

Polko Sokome Nakayáñoní Topé Taitus Nuno Uró Nju Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ña **Grik** mandewore nakayáñaró, ko eneño owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ñuko **asáñowí uni** Pol nanje. (*Taitus 1:1* weyo qembe.) Taitus ñuko Pol koro kho kopo ka, quko da nonjo maheró nore kama injoyoteto. Naru qambuko ñuno Polko asáñoní uni meyowo rukiso yerewero uyareyaró. (2 *Korin 2, 7, 8, 15* weyo qembe) Itaka injo-injo uni kumimbo ñande ye injoyotenjo, ko Polko **Rom** ñuno kusi-kusi yano yora, ko kumima naru 62AD ñuno peka re rotoyi toñeró, peka. (Asa “62AD” murí muko ñandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 62 ñunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ñunde rotoro yate itaka yoteto.)

Asa re rotoyi Polko Timoti koya Taitus koya toñero Spen mira andusina ñuno uyarenjurí. Nuno uyaro kho tero 63AD ñuno pitu ko Masedonia mirako, Esia mirako, Kiriti noko mosowímo ñuno uyarero kho taró, peka. Kiriti noko mosowímo ñuno **miti mande** yimitoro yesowoní **Anutu koro huru-huru** ka tunoqaró. Kho ñunde tiní kini tiníqo, Taitus ñuno re rotoro (*Taitus 1:5* weyo qembe) Efesus yendémo ñuno uyareró. Yate yendé meyowo ka, owí Nikopolis ñuno uyarewero taró. Quko khe puñomo, Filipai yendémo peka, sokome ña nakayáñoro riní Taitusko uyaró.

¹ No Pol, no Anutu koro sunará simó ko Yesu Kristo* koro asáñowí uni† yoteno. Njunde asá niriní nondo Anutuko unipare rokó yereró quro ijondutuye rewe kondéreweya, ko iño-iño hamó mu yunowe Anutu koro murí howewañgo.

² Ijondutu njuya iño-iño hamó njuro murí muko njandiro, Anutu koro unipare njundo yoto-yoto suki-suki rewañgo. Anutuko mande kota kama yeyote, ko komo suki horé enendo yoto-yoto suki-suki yunowero quro mande ka kusiyaró.

³ Njunde kusiyoro Anutu, Rambaruru Konḡo Norewero Uninanimbo itakako, naru metémo njundiro, mande njuro iño-iño qu nunoní tunomo yesowanowó.

⁴ Taitus, nondo sokome nj nakayáñoro ke kunoteno. Nore irisa ijondutu njunde nanḡe teyotero, njundiro nanḡe keko neneño simóne hamó.

Meté Anutu Awandoya Kristo Yesu,
Rambaruru Konḡo Norewero Uninanimboya
samaka-samaka tuwó kunoro newonde ime
kunowari.

Taitusko Kiriti noko mosowímo kho ka teweya

⁵ No Kiriti noko mosowímo njuno korotanowó njuro murí muko njandiro, ko keto kho yote nj

* **1:1:** “Yesu **Kristo**” - komo suki **ye-ye unindo** Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoḡeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nj, “Kristo,” ma, “**Mesaiya**,” ye nekañgurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanḡe ye nekañgurí. † **1:1:** “**asáñowí uni**” njuko Yesuko rokóñoro asáñoní eneño khoýó taró.

meté tero mandene howero yendéne-yendéne huru-huru koro tapá uni rokó yereweya.

⁶ Tapá uni nñande qu rokó yiri qembe, asa uni ka unipare toñeyemo potó moré kini, ko parí kanata nanje taró. Ko nambo-simóño soso Yesu inñondutuworo se simbururu nñuya mira windu-windu nñuya kama teyotenjo.

⁷ Dokoro Anutu koro unipareyómboro tapá uni nñundoko Anutu koro kho qu sopoyote. Nñunde nñuroko unipare toñeyemo potó moré kini yoní. Eneño injo-injoyó nanje kama howeyote, sanjirí waka ta kama teyote, wain nero kape-kape kama teyote, wimbo-wimbo kama yutoyote, ko wondo situwi siyowero quro kama injoyote.

⁸ Kini, tapá uni nñunde qundo uni khe konjo mahewango nñu newonde yunoro topo meté te yunoyote. Otete meté quya injo-injo meté quya nanje howeyote. Otete roneneñowí‡ horé howero Anutu koro oteteyó nñu soso ta howeyote. Enendo eneño kowí sanjaní kondé sopo towoyote.

⁹ Tapá unindo Anutu koro mande hamó mu injoro kondé sopo towoyoweya. Nñunde nanje enepa nanje unipare mande rondaqe yunoní newondeye kondé tiní yowango. Ko mande meté ka yero mande wenda-wenda uni yimitoro mandeye takaweya.

¹⁰ Dokoro uni qambu qundo mira windu-windu nanje tero wuruwara uni tero uniparetoro inñondutuye kanáñoyotenjo. Asa uni

‡ **1:8:** “*otete roneneñowí*” nñuko Anutuko nore rokó yirini noreño murínani eneño murí howeyote.

eneño koweye tonangurí qu[§] kumimbo hamó
 ñunde teyotenngo.

¹¹ Uni ñunde quko wondo situwi siyowero
 koro nanqe inoro ino-ino piyimi mu unipare
 yunoyotenngo. Ñunde ti suwisawi kumi piyo
 teyotenngo. Ñunde ñuro ke uni ñunde qu
 mangoye kusiyo qembe.

¹² Komo Kiriti uniparetoro ye-ye uni kato
 ñande yaró, “Kiriti uni ñuko kota mande
 yeyotenngo uni nanqe. Ene á sawa ñunde qembe.
 Ene o parámi nero kho tewero ñuro
 piyimiñoyotenngo.”

¹³ Asa mande ñuko hamó. Ñunde ñuro ke
 mande kondé yimitoka okeyá ta inondutu tero

¹⁴ Juda unindoro sowo mande kina-kina ñuro
 kusumbo kama rero uni mande hamó mu
 rotoyotenngo quro mande kondéye kama
 howewango.

¹⁵ Uni sara-sara qundo o soso qenero ñande
 rondañeyotenngo, ñuko sara-sara nanqe. Quko
 uni newondeye piyo teyote quya uni inondutuye
 moré kini qundo o soso qenero ñande
 rondañeyotenngo, oka sara-sara kama yote.
 Hamó, eneño ino-inoyemboya otete sopowero
 quro ino-inoyemboya irisa-irisa piyo teyotiri.

¹⁶ Mangoto ñande yeyotenngo, “No Anutu ino
 inoyoteno,” quko newondeyemo Anutu
 huwónoyotenngo. Ñunde qene inoyoteto, dokoro

§ **1:10:** “koweye tonangurí qu” - ñuko Juda uni nanqe. Komo suki
 Anutuko **Abraham**, Juda unindoro pukoye ñu, ñande miraró,
 ko enendo rokó ka tero eneño nanjo-simó soso koweye tonoweya.
 Ñunde tero, yate-yate Juda uni soso koweye tonangurí.

oteteyembo newondeye witú nereyote. Uni ñuko piyimi nanje, mande wenda-wenda nanje teyotenjo ko o meté mu tewero mepémo kini.

2

Unipare koṅgomu ṅundo Anutu koro murí howewaṅgo

¹ Keto mande roneneṅowí nanje rondaqe yunoyoto qembe.

² Meté uni koṅgomu ṅundo wimbo-wimbo kama tewaṅgo, ino-ino meté mu nanje howero koweye ṅu sopowaṅgo. Ene inondutu roneneṅowí mu, newonde yunowero otete roneneṅowí,* quhurímo kondé kaṅewero otete roneneṅowí nanje tewaṅgo.

³ Nṅundiro nanje pare koṅgomu ṅundo Anutu koro pare ṅunde qembe yotoro otete meté mu sopoyowaṅgo. Ene kama yesará yerewaṅgo, ko wain parámi kama newaṅgo. Otete meté nanje tero mande meté mu nanje rondaqe yunowaṅgo.

⁴ Nṅunde tiqo, pare keta quko otete meté mu howero kame-simóyembo hamó horé inoro

⁵ koweye soporo otete sara-sara qu howero yaye soporo kameye kusunoye quroko yorowaṅgo. Nṅunde tero unindo Anutu koro mandí ṅu kama yesaráṅowaṅgo.

Simó keta qundo otete meté ṅu howewaṅgo

* **2:2:** “*otete roneneṅowí*” ñuko Anutuko nore rokó yirini noreṅo murínani eneṅo murí howeyote.

⁶ Njunde nanje meté simó keta qundo koweye njú meté sopowanjo. Njunde yimito qembe.

⁷ Otete meté mu keto teyote njuko kenjombo kapo-kapo njunde qembe yuri oteteke meté mu genero howewanjo. Ke uni mande rondaqe yunoroqo, injo-injo piyimimboya ma womowero. Mande wimbo-wimbo ma yewero.

⁸ Ke mande ronenejowí nanje yiqo, unindo quhurí ka njuno seqa kama qewanjo. Njunde ti uni sanjirí kumimbo kowi piyo tero noreya mande piyimi kama yewanjo.

Kho simó njundo uni parámiyemboro mandeye howewanjo

⁹ Kho simó† njande yimito qembe. O soso njuro enejo uni parámiyemboro kusunjaye quroko yuri khoye njuro metéjowanjo. Eneya kiro mande piyimi ma yewero.

¹⁰ O sombé kumi momo ma tewero. Kini, mandí soso okeyá ta howero owé meté rewánjo. Njunde tero uni parámiye njundo oteteye soso njú genero Anutu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimboró mande qu injanjurí njuro ninju-ninju tewánjo.

¹¹ Dokoro, komo Anutu koro samaka-samaka tuwó‡ njú tunomo tunoqaró. Samaka-samaka

† **2:9:** “kho simó” - njú naruko njuno unipare qambu kho simó, kho pare tunoqanjurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yiriní kho simó tunoqanjurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, enejo soweyoro kho simó tunoqanjurí. Asa kho simó njunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, enejomboro o ka tewero mepémo kini. ‡ **2:11:** “**samaka-samaka tuwó**” njuko Anutu enejombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

ņuko unipare soso rambaruru koņgo yoreyote.

¹² Njundo iņo-iņo nunoní norendo otete piyimi mu rotoro o noko koro quro kama iņoyoteto. Noko ņano yoroteto, guko itaka samaka-samaka ņundo iņo-iņo nunoní kowenani sopro Anutu koro murí howero potoruku hamó te inoyoteto.

¹³ Njunde tero nore Yesu Kristo, § noreņo Anutunani hamó ņu, Rambaruru Koņgo Norewero Uninani ņu sopoyoteto. Pitu ko sine parámimo maheweya, yero hamó sopoyoteto. Mahinígo, meté horé yowato.

¹⁴ Quhurínani kimo tewero** eneņombo re rotaró. Dokoro, neneņo uniparene horé yorewano, ye iņaró. Njunde iņoro nore norero otete piyimi mu se rotoro roņgaru yiriní sara tunoqero otete meté naņge tewero kondé iņoyowato.

¹⁵ Asa, ke naru rokóņo mande ņa rondaqe yunoyoto qembe. Newondeye rukisoyoro otete piyimi mu tewero kondé soré yere qembe. Unindo kiyoro ke kina uni ka, yero iņowaņgo koro.

3

Otete meté ņu naņge ti qembe

§ 2:13: “Yesu **Kristo**” - komo suki **ye-ye unindo** Anutuko uni ka rokóņoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ņu, “Kristo,” ma, “**Mesaiya**,” ye nekaņgurí. Asa Yesu mahiní eneņo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” naņge ye nekaņgurí. ** 2:14: “**kimo tewero**” ņuro murí muko ņandiro: norendo o piyimi kusuņoyómo kusiyowí yoteto. Nundiro naņge Anutuko kimo tero yorini kina yowato.

¹ Ke unipare ino-inoye okokowoyi wiri yerete uni kusunoyemo yotoro manḡoye howero, kho meté-meté tewero nuro sopoyowaḡo.

² Ene uni ka kama yesaraḡoro kiro mande kama yero mande meté nanḡe yewaḡo. Naru rokóḡo otete imemo nanḡe unipare soso o meté te yunowaḡo.

³ Dokoro komoko nore ḡuya ino-inonani moré kini tero mande wendaḡato Monimbuko kaná yirini nore kape-kape teyato. Nunde tero ino-ino kate-kate qundo kusi nereyara. Nu naruko ḡuno o piyimi topo-toponanimboya te yunowero nuro inoyato, ko newonde tutu teyato. Uni sosopo noreya saḡgiri teyaḡo ko nore ḡuya eneya saḡgiri teyato.

⁴ Quko Anutuko, Rambaruru Koḡo Norewero Uninanimbo noreḡo hamó horé inoro, newonde nunoro, o meté te nunaró.

⁵ Norendo koretero otete roneneḡowí* kama tatowó. Kini, enendo kinaḡe sikinani te nunoro rambaruru koḡo noraró. Norero sono niriní oḡa qembe pitu ko tunoḡato Yuḡa Surumímbo yoto-yotonani riní keta tunoḡaró.

⁶ Yesu Kristoko,† Rambaruru Koḡo Norewero Uninanimbo kho tiní Anutuko Yuḡa nuro wimbí parámi horé hausuwoní noreno umburó.

* **3:5:** “*otete roneneḡowí*” ḡuko Anutuko nore rokó yirini noreḡo murinani eneḡo muri howeyote. † **3:6:** “Yesu *Kristo*” - komo suki *ye-ye unindo* Anutuko uni ka rokóḡoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoḡeweya qu karo yaḡurí. Juda unipareto uni maheweya ḡu, “Kristo,” ma, “*Mesaiya*,” ye nekaḡurí. Asa Yesu mahini eneḡo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanḡe ye nekaḡurí.

⁷ Njuro tero samaka-samaka tuwó‡ njundo nore noriní eneño tojímo ronenejowí tunoqewato. § Asa ko Anutu koro simó hamó tunoqero nande inoyoteto, imemonjo yoto-yoto suki-suki hamó rewato.

⁸ Mande njuko hamó, ko keto njuro kondé yesowoweya ye inoteno. Njunde ti unindo Anutu inondutuwoyangurí qundo otete ronenejowímo kanjewanjo. Kho njuko meté horé ko njundo uni samaka yereyote.

⁹ Quko ke mande piyimi enesó-enesómboya usisambatoro owéyembo sowo mande koya hutunjo mande njuro** kiro mande njuya soso taka gembe. Mande njunde qundo nore samaka nerewero mepémo kini.

¹⁰ Uni kato Anutu koro unipare keweroko usowo yerewanjo tiníqo, naru kanatape ma naru irisa ronjaruwo gembe. Quko enendo kama rotoweya tiníqo, huwónjo gembe.

¹¹ Ke inote, uni njunde quko inondutuyó koroqe tiníqo, o piyimi nanje teyote. Eneño newondímbo topé piyimi ka inoyote.

Mande weña qu

¹² Imemonjo nondo Aritemasipe ma Tikikus yorewe keno uyareweya quno ke waka ta nono

‡ 3:7: “**samaka-samaka tuwó**” njuko Anutu enejombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini. § 3:7: “**ronenejowí tunoqete**” njuro murí muko nandiro: asa Anutuko uni ka, pare ka yiyoro potó moré kini tiní eneño unipare qu ka tunoqetengo. ** 3:9: “**hutunjo mande**” njuko komo suki Anutuko **Sainai** purímo **Moses** inoní Israel unipare yunaró. Mande njuko Juda uniparetoro yoto-yotoye soso sopoyaró.

Nikopolis yendémo ηuno mahe qembe. Dokoro ηuno kutiti naru qurowore ηuno yowano.

¹³ Ke hutunjo mande ηuro injo-injo uni owí Sinos koya Apolos koya samaka yereka otero kheko tukuni kama tewari.

¹⁴ Norejo uniparenanimbo otete meté tewero quro kondé inoyi. Nunde tero topo-topoye samaka yerero yoto-yotoyembo ηu enjé teweya.

¹⁵ Unipare soso noya yotenjo qundo yunguna keretenjo. Keto inondutu unipare noreya topo teyotenjo ηu yunguna yere qembe. Anutu koro samaka-samaka tuwó^{††} yeno soso yoní.

^{††} **3:15:** “*samaka-samaka tuwó*” ηuko Anutu enenjombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483